

Jeseni v deželni zboru posvet o dvojezični vzgoji?

PRAH, ki ga je dvignila nerazumljiva odločitev občinskega sveta v Borovljah v zvezi z uvedbo dvojezične skupine v občinskem otroškem vrtcu, se ne bo tako hitro polegel. Odločitev občinskih zastopnikov se je v času, ko postaja znaje jezikov vse bolj pogoj za uspešno mednarodno gospodarsko (so)delovanje, izkazala kot anahronizem. Še posebej pa je omajala zaupanje v resno pripravljeno večinskih strank za ureditev enakopravnega odnosa in sožitvenega sodelovanja obeh narodnih skupnosti v deželi. Zavrnitev 49 prijav za dvojezično vzgojo postavlja pod vprašaj tudi upoštevanje manjšinskih in v širšem smislu človekovih pravic.

Številne odklonilne reakcije deželni in zvezni politikov na boroveljsko odločitev dajo vedeti, da so si o splošnem družbenem pomenu dvojezične vzgoje na jasnem.

Medtem ko prizadeti starši v Borovljah segajo po samopomoči in trenutno preverjajo možnosti za ustanovitev zasebnega vrtca, se je predsednik Zveze slovenskih organizacij in sveta za slovensko narodno skupnost dr. Marjan Sturm prejšnji četrtek sestal z deželni glavarjem dr. Christofom Zernattom.

Iz vsebine

KOROŠKA Turizem v krizi

Številke v koroškem turizmu so iz leta v leto bolj zaskrbljive. Tako tuji kot domači gosti izostajajo. Kako ocenjujejo turistični delavci na južnem Koroškem potek letošnje sezone lahko preberete na **strani 3**

KULTURA Janko Messner kot dramatik

Založba Drava je izdala dramska besedila (1973–1995) Janka Messnerja. Njegovo knjigo predstavljamo na **strani 4**

NA GORI »Vaščani« so peli

Tradicionalna poletna prireditelj pri Košarju na Gori je tudi letos privabila veliko ljudi. Če so bili ljubitelji glasbe s sporedom lahko zadovoljni, izveste na **strani 7**

Osrednja tema pogovora je iz aktualnega razloga bila prihodnost dvojezičnega otroškega varstva na Koroškem. Sturm je ponovno izrazil svojo prizadetost zaradi odločitve v boroveljskem občinskem svetu in deželni glavarju razložil

svoje mnenje o sklepu. Zernatto je predlagal, da bi o tej problematiki jeseni pripravili posvet v deželni zboru.

Več o pogovoru dr. Sturma z deželni glavarjem preberite na 3. strani.



Na izboru »Austria Top Model 97«, je preteklo soboto, v Casineumu, v Vrbi, 19. letna maturantka Lucija Kassl (leva na sliki), doma nad Velikovcem, osvojila odlično tretje mesto. Foto SV

Kučan in Grmič na obletnici notranjske vstaje

Preteklo soboto je bila v Ložu 56. obletnica vstaje na Notranjskem. Povezana je bila s 520-letnico mestnih pravic. Proslave se je, kot smo v zadnjem času že vajeni, udeležilo nad pričakovani veliko število nekdanjih borcev in tudi siceršnjih protifašistov.

Slavnostni govornik je bil slovenski predsednik Milan Kučan, pozdravni govor pa je udeležencem prebral tudi mariborski naslovni škof dr. Vekoslav Grmič.

Kučan je borcem čestital za junaštvo v narodnoosvobodilni borbi, katero je postavil v zgodovinski kontekst protifašizma v Evropi in jo povezal z nastajanjem samostojne Slovenije. Poleg tega je Ložanom čestital tudi ob njihovi mestni obletnici.

Zelo odmeven govor je imel spet Vekoslav Grmič. Med drugim je tudi dejal: »Vendar so se nekateri Slovenci v Ljubljanski pokrajini takrat odločili za oborožen boj zoper osvobodilno gibanje, zoper OF in partiz-

anstvo... Katoliška uradna cerkev je tak boj domobrancev podpirala in spodbujala...«

Udeležence na proslavi je v

PREBLISK

■ *Nekako ne morem mimo desetletnice tedaj »novega« Slovenskega vestnika. Ko ga prelistavam, me obhaja nekaj optimizem tistih časov. Samo deset let je minilo. Dva citata:*

»Prva vmesna bilanca o turizmu na Koroškem je zelo razveseljiva: na podlagi prvih podatkov je deželni urad za statistiko namreč ugotovil, da je meseca junija prenočilo v naši deželi za 20 odstotkov več gostov kot v istem mesecu pred enim letom...« To in še precej več na str. 8.

Na 2. strani pa tedanji predsednik ZSO Feliks Wieser k prvi izdaji novooblikovanega SV pravi: Cilji reorganizacije Slovenskega vestnika so sledeči:



Ljubljanski oktet na Koroškem

Na starem gradu v Bekštanju bosta 1. avgusta, ob 20. uri nastopala Ljubljanski oktet in zbor Carinthia iz Millstadta, ki štejeta med najboljše moške zборе obeh dežel. Na sporedu so domače, posvetne, duhovne in ljudske pesmi iz vsega sveta.

Slovenska vlada sprejela proračun

Do dolgih in mučnih pogajanj sta obe slovenski koalicijski partnerici v začetku tedna uskladili proračun za letošnje leto. Kot smo že poročali, je do zakasnitve prišlo predvsem zaradi poznojesenskih volitev in dolgotrajnega sestavljanja vlade.

Letni proračun republike Slovenije znaša pičlih 740 milijonov slovenskih tolarjev, kar je nekako enaka masa kot je predviden avstrijski proračunski primanjkljaj za prihodnje leto. Deficit slovenskega proračuna je hkrati predviden pod 1 (en) odstotek bruto nacionalnega produkta. V njem so se najbolj povečale postavke za socialno in izobraževalno dejavnost, povečala pa so se tudi predvidena sredstva za kulturo. Ob zadovoljstvu koalicijskih

strank (LDS in SLS) pa opozicija že spet protestira. Proračunu očita neuskajenost, predvsem pa porazdelitev denarja med ministrstvi ene in druge stranke.

Socialdemokratska stranka Janeza Janše je že pred tednom dni tudi zaradi proračuna vložila interpelacijo v zvezi s celotno vlado, poleg tega pa na ustavno sodišče tudi zahtevo o presoji zakonitosti doslejnjega začasnega zakona o državnem proračunu. Pričakovati je torej, da bo v zvezi s tem še zelo vroča politična debata, kajti časa zanjo je dovolj. Po poslovniku državnega zbora naj bi bil proračun v njem obravnavan najprej po 10. septembru, lahko pa se zgodi, da bo sprejet skupaj z zaključnim računom šele v decembru.

J. R.

Število brezposelnih se zmanjšuje

Zelo razveseljivi so najnovejši podatki Servisa za delovni trg (AMS) o stanju zaposlenih v mesecu juniju na Koroškem, ki kažejo rahlo naraščanje števila

zaposlenih. Konec junija je bilo na Koroškem zaposlenih 195.000 oseb.

Prav tako so že vidni rezultati spomladi sklenjene ofenzive s strani socialnih partnerjev na področju delovnega trga za vaje. Prvič v tem letu je bila meseca junija ponudba večja kot povpraševanje. V zveznem merilu pa po najnovejših podatkih primanjkuje kar 3.800 vajeniških delovnih mest.

Porast v gradbeništvu

V primerjavi z junijem lani se je število zaposlenih v gradbenem gospodarstvu zvišalo za 512, to je za 0,3 odstotka; v zveznem merilu pa za 0,1 odstotka. Vzrok za pozitivno zaposlitveno stanje je gospodarski porast v gradbeništvu v višini skoraj 3 odstotkov.

Manjša brezposelnost mladine

Konec meseca junija je AMS na Koroškem registriral 12.000 brezposelnih oseb, to je 6 odstotkov. V zveznem poprečju je znašala kvota 5,9 odstotka. Zanimiv detail pa je, da je število nezaposlenih pri mladini med 15. in 25. letom v primerjavi z junijem lani nazadovalo za skoraj 7 odstotkov.

J. R.

M. Š.

RAZUMNIKI so nerazum-
nemu ljudstvu in še
manj razumni vladajoči garni-
turi namenili klic po razumu.

Slovinci smo namreč pred dnevi prejeli 17 strani dolgo pismo, ki ga je podpisalo 31 bolj ali manj znanih slovenskih intelektualcev, umetnikov in znanstvenikov. Že sam naslov: *Ura evropske resnice za Slovenijo želi vzbuditi vseplošni interes in usmerjati jutrišnjo politično sceno. Ni čudno, da po neuspešnem sprejemanju v NATO in burlesknem ter podnivojskem razpravljanju v parlamentu ob sprejemanju pridružitvenega sporazuma za EU tik pred poletnimi počitnicami nekateri večni dežurni in nikoli na volitvah izbrani predstavniki ljudstva ne bi na svojstven način »od zadaj« trkali na vest nam ostalim. V pismu je kar nekaj zahtev in trditve, ki prepračajo bralca, da je nastalo med desno politično prepričanimi, še bolje rečeno tistim delom slovenske pomladi, ki je izvisel. Ponovno se zahteva ostra kritika prejšnjih časov, narodnosvođilnega boja in poveljnih zmot v Titovi Jugoslaviji. Iz takega konteksta pa izrecne zahteve po kadrovski odstranitvi vseh, ki so bili na vodilnih ali političnih položajih v Sloveniji pred osamosvojitvijo. Na kratko, klic po čistki in poskus ovrednotenja tistih izbranih, ki pa so pravi,*

tako za domače ljudstvo kot za tužino.

Se je že dogajalo, da je bilo iz marsikaterih ust slišati zahteve, da bi enostavno z dekretom, če ne zakonom, prepovedali bivšim članom ZK kakršnokoli vplivnejšo javno funkcijo in službo. Pa je vedno zmagal razum. Prav neverjetno pa je, da šest let po osamosvojitvi tak klic pride iz vrst samih razumnikov, kar nedvomno so, saj pred njihovimi imeni stojijo oznake dr.

Ura resnice – kakor za koga

In kdo so ti izobčenja potrebni in vredni Slovenci? Pismo samo točnega spiska ne navaja, razumeti pa se da, da ne gre za čisto vse bivše vodilne in vodstvene kadre, pač pa zgolj za tiste, ki so ostali v stranskah LDS, Združeni listi, eventualno pri Jelinčičevih nacionalistih ali pri stranki upokojencev. Tudi Bog ne daj, da bi se pisali Kučan. Vsi ostali »zavedni« exkomunisti, ki so šli kariero iskat v nove stranke na desnico in čez noč postali prepričani kristjani, tisti pa so pravi ljudje, ki jih nova Slovenija potrebuje v prvi vrsti. Prav neverjetno se mi zdi, kako kratkega spomi-

KOMENTAR



Aleš Kardelj

na so nekateri, tudi podpisniki omenjenega pisma. Spominjam se jih, kako so pomagali graditi samoupravni socializem, pa tudi njegove simbole.

In prav to me moti. Namreč stara partijska navada

pisanja pisem, diktiranje in osvetljevanje od zadaj. Kontaverzno pismo je prav v tem, da usmerja, kako naj narod misli, kaj naj sprejema parlament in kako naj se obnaša vlada.

Zgodovina se ponavlja in ura resnice, slej ko prej, odbije

tistim, ki ne spoštujejo lastne zgodovine. Namigovanje in kliči po kadrovskih spremembah v politiki, medijih ali drugod v javnem življenju je kratkega veka. Tudi po euforiji antikomunizma takoj po prvih večstrankarskih volitvah v Sloveniji je tako pismo ne le nemodro politično dejanje, pač pa tudi sramotno, če se pod njega podpiše tisti del slovenske inteligence, ki naj bi bil njen cvet. Kot da nekaterim pogled ne seže tudi v tisti del razvite Evrope, kamor si Slovenci tako želimo in kjer so prav na zadnjih demokratičnih volitvah ponovno zmagali predstavniki levice. ■

EVROPSKA UNIJA IN KOROŠKA

Znanje jezikov – pogoj za gospodarsko konkurenčnost

GOVOR Haralda Ettla v plenarnem zasedanju EP 17. julija 1997 v Strasbourgu, ki ga je imel ob glasovanju o izobraževalno-kooperacijskih sporazumih s Češko, Madžarsko in Romunijo (SV je že poročal), postavlja vprašanje manjšin, ki so zanj enakopravni partnerji, kakor tudi vprašanje kulturne mnogolikosti v širši evropski in globalni kontekst in ne gleda na manjšine kot objekt sočutja ali negativne konkurence, ampak pravzaprav kot konkurenčno prednost za Avstrijo. Evropska kulturna mnogolikost je namreč globalno gledano ključno vprašanje same gospodarske konkurenčnosti. Le dva primera naj to potrdita.

Na Koroškem je odnos do dvojezičnega šolstva in do dvojezične predšolske izobrazbe pogosto malomaren ali celo negativen, na sploh pa mu primanjkuje vizij. Koroško gospodarstvo ni v stanju, da bi razvilo tiste umske vire, ki bi mu dali kapacitete za kreativno in torej konkurenčno nastopanje v regiji, kaj šele v Evropi. In to je tem bolj začudljivo, ker je bogata severna Italija tako blizu, ki je lahko vzor za politiko na področju malih in srednjih podjetij. Pomanjkanje pozitivnega

Piše Bojan-Ilija Šnabl

dostopa do manjšinskega jezika pač tudi zapira možgane za druge jezike in postane velik problem strukturnega razvoja.

Irska je prav nasprotni primer. V zadnjih letih je svoje gospodarstvo ogromno razvila in eden izmed temeljev za to uspešnico je, da je dosledno poskrbela za razvoj svojih umskih virov in svojega izobraževalnega sistema, še zlasti za srednje sloje. Tako je postala za svojega velikega ameriškega brata izredno privlačna. ZDA so sicer dolga leta profitirale od raznih imigracijskih valov umskih virov, vendar so istočasno zanemarjale razvoj lastnega izobraževalnega sistema. Tako se njihova konkurenčnost strukturno in globalno poslabša. Irci pa, ki imajo še dodatno jezikovno prednost, pa od tega profitirajo.

Kot dopolnilo objavljamo na tem mestu glavne točke iz govora Haralda Ettla, ki izpovejo nekaj bistvenih idej o manjšinah in o pomenu kulturne raznolikosti v Evropi.

● Socialno odgovorna razširitev Evropske unije proti vzhodu mora od vsega začetka po-

speševati izobraževalne in izpopolnjevalne programe.

● Programске aktivnosti za pospeševanje znaja tujih jezikov je treba forsirati.

● Lahko bi se izkoristilo veliko več resurs, če bi poleg uradnih jezikov v dialog bili vključeni tudi jeziki bodočih članic, saj imajo ti jeziki deloma že značaj regionalnih jezikov v EU in jih negujejo manjšine.

● K globalno pojmovani integraciji sodi tudi upoštevanje manjših jezikov, kot je to jezik Romov in Sintov, ki se govori v mnogih državah EU. To bi tudi prispevalo k večji relevantnosti manj razširjenih jezikov in k ohranjanju evropske kulturne raznolikosti, kar je temeljni pogoj za dolgoročno duhovno kompetitivnost Evrope.

● Razširjenje EU proti vzhodu se ne sme gledati samo iz gospodarskega vidika. Jeziki in kulturni aspekti so bistveni sestavni del demokratične in socialne integracije in najmanj tako pomembni kakor vsi finančni aspekti.

Naš Rojak Bojan-Ilija Šnabl je in asistent Haralda Ettla, avstrijskega socialdemokratskega poslanca v Evropskem parlamentu (EP).

Vestnikovi telegrami

Bo padla splošna vojaška obveznost? Pobuda Heinza Fischerja (SPÖ), ki meri na odpravo vojaške obveznosti, je usklajena z zveznim kanclerjem Viktorjem Klimom. V delovnem krožku SPÖ za vprašanja varnostne politike o tem že razpravljajo. Liberalci in Zeleni so pravtako za odpravo vojaške obveznosti, svobodnjaki pa šele po vstopu v NATO. Uvedba poklicne vojske bi bila v skladu s splošnim evropskim trendom.

99 avstrijskih vojakov se je vrnilo z misije v Albaniji. Enajst jih je še ostalo v Tirani. Skoraj eno tretjino avstrijskega kontingenta je dala Koroška. Z njimi se je vrnilo tudi 24 sanitajcev republike Slovenije, ki je prvič sodelovala v akcijah Združenih narodov na kriznih območjih.

Mladinci spoznavajo Evropo. Dva projekta naj bi mladincem približevala delovanje zapletenih evropskih institucij. Tako je na povabilo Evropskega centra v Gradcu sodelovalo 70 mladih ljudi iz EU ter srednje in vzhodne Evrope na evropskem mladinskem seminarju, kjer so igranje spoznavali proceduro, kako prihaja do zakonodajnih odločitev. Prihodnje leto oktobra pa bo na Dunaju zasedal Evropski mladinski parlament (EYP). Glavni cilj teh prireditvev je, da mladi spoznajo in tudi spoštujejo značilnosti drugih narodnosti.

Avstrijsko pravo je proti tujcem. Do tega rezultata prihaja znanstvena analiza, ki je bila objavljena v žurnalu Fonda za pospeševanje znanstvenega raziskovanja (FFWF). Primerjava z nekaterimi drugimi evropskimi deželami je pokazala, da je avstrijska zakonodaja na mnogih področjih zelo diskriminirajoča. Povod za raziskavo je bil samosežig Romuna v nekem štajerskem zavodu za zaposlovanje, ker je bil izgubil delovno dovoljenje.

Ljubezen med Srbi in Črnogorci se krha. V torek je v Podgorico (prej Titograd) prispela visoka srbska politična delegacija, da bi ublažila spore, vendar so jo Črnogorci že na letališču pričakali s kamenjem in gnilimi jajci. Novooizvoljenemu predsedniku ZR Jugoslavije Slobodanu Miloševiću s Srnogorci ne bo lahko.



Polporušeni Sarajevo še vedno čaka na dodatno mednarodno finančno pomoč. Medtem pa so se pojavile nepravilnosti pri razdelitvi doslej prejetih podpor. Tako je moral bosanski predsednik Alija Izetbegović je ob obisku zunanjega ministra Velike Britanije Robina Cooka v Sarajevu priznati, da ni izključeno, da je del denarne pomoči potonil tudi v tujih žepih.

RIM

Komisije ratificirale konvencijo

Zunanjepolitična komisija rimskega senata je pretekli teden ratificirala okvirno konvencijo o varstvu narodnih manjšin, ki jo je Svet Evrope sprejel februarja leta 1995. Ostale pristojne komisije so se o tem že pozitivno izrekle, končna in zadnja beseda pa sedaj pripada senatni skupščini, saj jo je poslanska zbornica že ratificirala. V Rimu računajo, da bo senat o tem odločil še pred poletnim premorom, najkasneje pa septembra.

Slovenski senator Oljke Darko Bratina je podčrtal, da ima listina velik državljanski in kulturni pomen, zato je ne gre ocenjevati kot koncesijo narod-

nim ter jezikovnim manjšinam, ampak kot obogatitev za vso državno skupnost.

Evropska listina, je poudaril Bratina, je res okvirnega in načelnega značaja, zato je sedaj dolžnost vlade in parlamenta, da v konkretnem izvajata duh in smernice te konvencije. Omenil je, da je Italija, tudi na osnovi mednarodnih dogovorov, že ugodno rešila probleme nemške skupnosti na Južnem Tirolskem. Predstavniki Oljke je nadalje izrazil upanje, da bo dokončna parlamentarna ratifikacija konvencije odprla pot odobritvi zaščitnega zakona za slovensko manjšino.

KOROŠKI TURISTIČNI MOTOR TEČE SLABO

Inovativnost in kvaliteta se obrestujeta

PO PODATKIH svetovnih turističnih agencij je letošnje povpraševanje po poletnih počitnicah tako veliko, kot že dolgo ne. Zelo dobra je prodaja počitnic v tujini, zlasti v državah, ki so znane po toplih sončnih dneh – Grčija, Španija in Turčija.

Turizem postaja ena najpomembnejših panog svetovnega gospodarstva, ki se lahko ponaša z nenehno rastjo dohodka in zaposlenih, podatki o številu turistov, ki se vsako leto podajo na daljše in krajše poti, kažejo porast.

Kriza na Koroškem

Medtem ko se zgoraj omenjene države veselijo nenehnega porasta turistov, na Koroškem in v drugih avstrijskih zveznih deželah število nočitev in letoviščarjev od leta 1992 nenehno pada.

Vzrokov za ta negativen razvoj v koroškem turističnem gospodarstvu pa je kar nekaj: splošna gospodarska kriza; eno ali večtedenski dopust postaja za vse več družin pravi luksuz, napake v marketingu, nadvse neplodna politična diskusija znotraj Koroške turistične družbe (KTG), previsoke cene in slaba kvaliteta (cene in ponudbe si niso v skladju), slabo vreme, konkurenca na mednarodnih turističnih trgih itd.

Koroška, ki je polna naravnih lepote, kulturnih in zgodovinskih znamenitosti (dva naroda in dva jezika), ne zagotavlja več uspešnosti v turističnem gospodarstvu. Zanimivo je tudi nenehno spreminjanje turističnih želja in navad mlajše generacije.

Zelo razveseljivo pa je dejstvo, da turistični delavci in delavke, ki se resnično prizadevajo in ki so inovativni na vseh področjih, tudi v tej trdovratni krizni fazi žanjejo zadovoljive uspehe.

Zanimivo je tudi, da postaja nekoč glavna sezona, torej meseca julij in avgust, vedno krajša in da nekatera podjetja veliko

več pozornosti posvetijo predsezoni in jesenski sezoni. V tem obdobju, tako pravijo nekateri podjetniki, je še veliko neizkoriščenih kapacitet in možnosti.

O poteku letošnje turistične sezone smo povprašali nekatere turistične delavce in delavke na južnem Koroškem:

■ **Heinzi Haderlap, hotel Brunner nad Železno Kaplo:** S potekom predsezona sem zelo zadovoljen. Uspelo nam je pridobiti številne seminarske goste, ki so napolnili naš hotel. V mesecu juliju so posteljne kapacitete napolnjene do 80 odstotkov. V glavni sezoni imamo veliko gostov iz Nizozemske in nekaj iz Nemčije, ki pa postajajo vedno bolj redki. V mesecu maju, juniju, septembru in oktobru pa prihajajo

k nam pretežno domači gosti. Žal pa je tako, da gostje manj izdajo za hrano (a la carte) in pijačo.

■ **Johannes Jernej ml., gostilna Mohoritsch, Rikarja vas:** Moram reči, da sem s potekom predsezona zelo zadovoljen. Mesec julij je nekoliko slabši, sem pa optimist, da bomo v preostalih mesecih dosegli promet lanskega leta. Mi imamo veliko cenjenih domačih gostov, izletnike in inozemske goste (iz Nemčije, Slovenije in Nizozemske). Veliko smo investirali v marketing in to se že obrestuje. Prav tako smo pravočasno na novo uredili gostilniške prostore. K nam prihajajo gostje iz vseh socialnih slojev in starostnih skupin. Važno je tudi izkoriščanje sinergijskih učinkov ter skladanje razmerja med ceno in ponudbo

kov. Mesec julij pa bo po rezultatu izenačen. Sem optimist in pričakujem zaključek sezone z dobrim rezultatom. K nam prihajajo predvsem Nizozemci in Avstrijci, Nemcev pa je vedno manj.

■ **Hanzi Ogris ml., gostilna in penzion, Bilčovs:** Letos je precej manj turistov, predvsem Nemcev je malo. Zadovoljen pa sem z obiskom naših domačih ljudi, pa tudi Nizozemcev je malo več. Turistično flauto ne občutimo tako hudo kot pa ob jezerih. Naš glavni kapital so cenjeni stalni domači gosti (80 odstotkov). Sezona pri nas traja celo leto in upam, da bomo lahko dosegli lanski rezultat.

■ **Erika in Joško Wrolich, apartmaji, Loče ob Baškem jezeru:** Sezona doslej poteka izredno zadovoljivo. Moram reči,

PODATKI ZA JUNIJ

V mesecu juniju je bilo na Koroškem za 16 odstotkov manj nočitev kot junija lani. Število nočitev pri domačih gostih je nazadovalo za 7 odstotkov, pri inozemskih pa za 21 odstotkov! Promet v turizmu se je v mesecu maju in juniju v Avstriji zmanjšal za 2, 5 odstotka.



Redko zasedenih miz je letos videti kar precej

Foto SV

(Preis Leistungsverhältnis). V naši kuhinji uporabljamo lastne poljedeljske in mesne pridelke. Gostilna in kmetijstvo tvorita torej enoto s posebno kvaliteto.

■ **Samo Kupper, Camping Rož, Kočuha pri Šmarjeti v Rožu:** S potekom predsezona smo izredno zadovoljni in kaže, da je boljša kot lani. V mesecu maju smo imeli porast za 26 odstotkov, junija pa zmanjšanje za 8 odstot-

da se kvaliteta ponudbe obrestuje tudi v krizni situaciji. Tisti, ki so slabo delali, so veliko izgubili. Vsak se mora izredno potruditi, da obdrži število gostov in nočitev. Pri nas imamo veliko stalnih gostov iz Nemčije.

Obrestuje se tudi dvojezično oglašanje, trenutno imamo goste iz Lužice. Pričakujem zadovoljiv rezultat letošnje sezone.

Mirko Štukelj

PO RAZGOVORU STURM – ZERNATTO

O otroškem varstvu posvet v deželni zboru

PREDSIEDNIK sosveta za slovensko narodno skupnost pri uradu zveznega kanclerja dr. Marjan Sturm se je prejšnji četrtek srečal z deželnim glavarjem dr. Christofom Zernatto. V ospredju razgovora je bilo vprašanje dvojezičnega otroškega varstva na Koroškem. Dr. Sturm je izrazil svojo prizadevanost nad dejstvom, da je boroveljski občinski svet (kljub številnim prijavam in kljub dejstvu, da taka skupina občini ne bi povzročila dodatnih stroškov) zavrnil ustanovitev dvojezične skupine v obstoječem otroškem vrtcu. S tem so pod vprašanjem vsa prizadevanja za mirno in konstruktivno sožitje v deželi v zadnjih letih. V času evropskih integracij, v času večjezičnosti posameznika in odprtosti naše družbe je boroveljski sklep anahroničen, je še poudaril dr. Sturm. Nadalje je opozoril deželnega glavarja na dva sklepa sosveta, v katerih sosvet priporoča zakonsko ureditev tega vprašanja, in sicer v tem smislu, da naj bi povsod tam na veljav-

nostnem območju dvojezičnega šolstva, kjer že obstajajo javni otroški vrtci in kjer je najmanj pet prijav, prišlo do ustanovitve dvojezičnih otroških skupin. Poleg tega so sosveti avstrijskih manjšin v skupni spomenici še posebej izpostavili vprašanja predšolske vzgoje, ki naj bi zagotovila tudi učenje jezikov manjšin.

Predsednik sosveta je opozoril tudi na odločitev vrhovnega sodišča iz leta 1979, iz katere se da razbrati, da je predšolska vzgoja sestavni del izobraževanja in potemtakem mora otroško varstvo tudi zagotoviti tako jezikovno izobrazbo, ki bo omogočila, da bodo pripadniki narodne skupnosti kasneje sploh lahko uresničevali ustavno zajamčeno pravico po elementarnem pouku v jeziku manjšin.

Deželni glavar dr. Zernatto je ugotovil, da je boroveljski sklep naletel v deželi na vsesplošno nerazumevanje. V tem vidi določen napredek. Ker pa je zadeva otroškega varstva v

pristojnosti občin, se dežela brez konsenza vseh političnih faktorjev v to vprašanje z zakonskimi ukrepi ne more vmešavati. Zato je predlagal, da bi jeseni v deželni zboru organizirali posvet, na katerega bi poleg predstavnikov deželnozborskih strank in sosveta povabil tudi župane tistih občin, kjer v vrtcih že imajo dvojezične otroške skupine, in župane tistih občin, v katerih naj bi prišlo do ustanovitve takih skupin. Dr. Sturm se je s to pobudo strinjal, hkrati pa poudaril, da v tem vprašanju ne sme priti do odlašanja pri reševanju.

Poleg vprašanja dvojezičnega otroškega varstva sta dr. Sturm in dr. Zernatto obravnavala tudi pred kratkim predano spomenico avstrijskih manjšin zvezni vladi in parlamentu.

Dogovorila sta se, da bo na eni izmed jesenskih sej deželne vlade na dnevnem redu tudi omenjena spomenica, ki jo bo članom vlade predstavil predsednik sosveta dr. Sturm. ■

V Sloveniji občuten turistični porast

V nasprotju s Koroško in Avstrijo v celoti so v Sloveniji z letošnjim turističnim prometom zelo zadovoljni. Ta čas na sicer kratki slovenski obali letuje nekako 14.000 turistov, največji porast pa beležijo med tujci (kar 45-odstotni). Polna so tudi obrežja rek, predvsem Soče in Kolpe. Zaradi geografske raznolikosti (planine, kras, morje) je razpršenost turizma po vsej deželi. Termalna kopališča oz. zdraviliško-rekreacijski turizem pa je v Sloveniji že tako uveljavljen, da v teh zdraviliščih in kopališčih brez predhodne rezervacije sploh ni mogoče dobiti proste sobe.

V šestmesečnem poprečju v Sloveniji letos ugotavljajo 14-odstotni porast gostov, v visoki sezoni pa celo nekoliko višjega. Od tujcev so še vedno najštevilnejši Nemci, sledijo jim Italijani (redni gostje in vikendaši) precej pa je tudi Avstrijcev. Zelo veliko turistov prihaja iz vzhodnoevropskih držav, iz Poljske, Češke, Slovaške in Madžarske.

Močan turistični porast beleži tudi Hrvaška, predvsem Istra in severna obala – Kvarner, Primorje, otoki in severna Dalmacija.

J. R.

JANKO MESSNER KOT DRAMATIK

Drama koroškega vsakdana

Dramsko ustvarjanje je slej ko prej najmanj zastopana zvrst v koroški slovenski literaturi. Tudi če pogledamo nekoliko nazaj, najdemo le nekaj avtorjev, ki so pisali izvirna dramska besedila. Po igran Andreja Šusterja – Drabosnjaka in Miklovi Zali Jakoba Sketa je nastala precejšnja vrzel, ki sta jo zapolnila šele Florjan Lipuš in predvsem Janko Messner. Njegova dramska dela so zdaj izšla v samostojni knjigi.

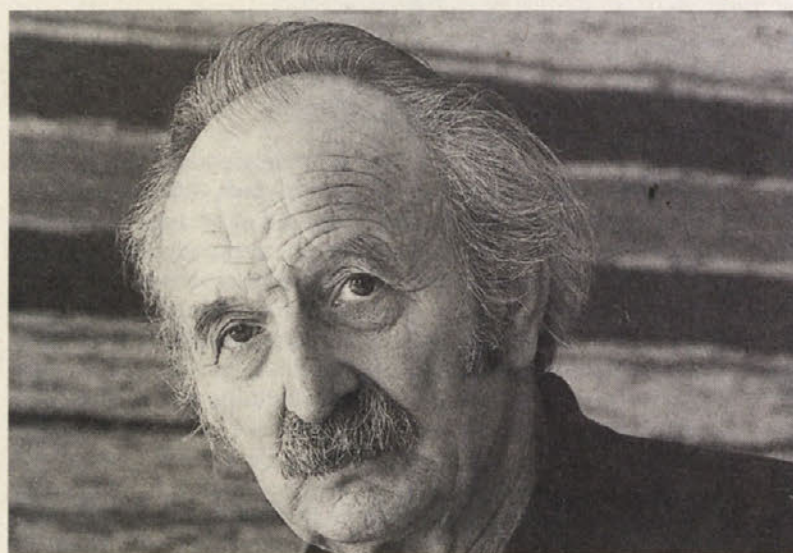
Da je dramsko ustvarjanje pri nas komaj razvito, na eni strani preseneča, ko je na Koroškem kar precej gledaliških skupin. Potreba po novih dramskih besedilih torej najbrž obstaja. Na drugi strani pa je dramatika literarna zvrst, ki praviloma črpa iz konfliktov med posamezniki, skupinami, idejami itd. Čimbolj raznolika je neka družba, tem več pobud bo našel dramatik za svoje delo. Tudi v tem primeru se izkaže, da Koroška slovenska »družba« ni »popolna«. To se odraža že v tem, da slovenščina ni prisotna na vseh področjih družbenega življenja. Velja za jezik, ki naj se govori doma, za njegovo rabo v javnosti pa se je treba še vedno boriti. Ker med Slovenci ni ne ustrezne družbene ne jezikovne dinamike, pač tudi ni ugodnih pogojev za dramsko ustvarjanje.

Pričujoča izdaja Messnerjevih dram je zato posebno dragocena. Sploh je to prva knjiga nekega koroškega avtorja, ki je posvečena izključno dramatik. V prvi vr-

Povabilo na folklorno noč v Žitari vasi

Po uspelem folklornem festivalu v preteklem letu prireja folklorna skupina SPD »Trta« iz Žitare vasi tudi letos v petek, 15. 8. 1997, ob 20.30 večer narodnega plesa. Na dvorišču pred žitarskim župnišču bodo zablestale poleg gostitelja spet kakovostne skupine iz različnih držav prostora Alpe-Jadrana. Namen prireditve je predvsem seznanjanje gledalstva z raznolikostjo sosednjih kultur in njihovih navad. Posebna atrakcija folklorne noči pa bo nastop boscanske skupine, ki bo občinstvo brez dvorna navdušila s svojimi barvitimi nošami in živahnimi plesi. Povabljeni so tudi skupina iz Slovenije, ki bo prav tako pokazala plese svoje domovine. Pestri spored pa bo sooblikovala folklorna skupina nemško govorečih sodeželanov. Po nastopih plesnih skupin je pripravljena zabava z domačim ansamblom.

Ob slabem vremenu bo prireditelj v ljudski šoli v Žitari vasi. Prisrčno vabljeni!



sti nudi priložnost, da spoznamo prozaista in pesnika Janka Messnerja tudi kot najplodovitejšega koroškega slovenskega dramatika, saj je edini avtor, ki se redno posveča tudi odrskim besedilom. Tako nam je hkrati na razpolago tudi pregled o malodane celotnem dramskem ustvarjanju koroških Slovencev po letu 1970.

Če si ogledamo slovenska dramska besedila, ki so nastala od šestdesetih letih naprej, lahko ugotovimo, da tematizirajo predvsem značilne manjšinsko-politične, to se pravi slovenske teme, največkrat kot kritična reakcija na politiko narodne skupnosti same ali pa dežele oz. države. Dramska besedila Janka Messnerja to težnjo potrjujejo in jo sooblikujejo.

Njegov scenski kolaž »Ekstremist Matija Gubec« (1974) – napisal ga je skupaj s Florjanom Lipušem, v pričujočem izboru pa žal manjka – ima v podnaslovu oznako »agitka« in agitacijo bi lahko šteli za glavni moto Messnerjevih dram. Tudi njegovo

groteskno dramo »Pogovor v maternici koroške Slovenke« (1973), ki jo je uprizorilo Eksperimentalno gledališče GLEJ v Ljubljani v režiji Dušana Jovanoviča, preveva Messnerjev uporniški duh, v tem primeru proti omalovaževanju koroških Slovencev.



Značilnost teh pa tudi večine drugih dramskih besedil (Božična pripovedka, Oblačenje marionet, Koroški kravalet, Vpisovanje otrok) je njihova časovna in pogosto tudi personalna vezanost na konkretne dogodke in okoliščine v koroškem vsakdanu, kakor ga doživlja angažiran Slovenec.

Podobno kot v prozi je Messner tudi v dramatik veliki satirik in polemik, ki je ogorčen nad razmerami na Koroškem in najde v grotesknih prizorih tolažbo nad krivicami in neumnostmi tega sveta.

Messnerjev dramski jezik močno spominja na njegova prozna dela. Izrazi so krepki, sveži in imajo nezamenljiv lokalni kolorit. Pogosto je najti šaljive besedne igre in rime. Slog je preprost in se naslanja na ljudsko govornico. Preprosta pa je tudi psihologija njegovih junakov in dramska zgradba. Messner gre vedno in medias res, v situacije, kjer je jasno, kdo da so dobri in kdo slabi, tako da junaki niti nimajo časa, da bi se spreobrili v katerokoli smer. Vedno je prikazan neki tukaj in zdaj, in s tem so njegovi teksti največkrat strnjeni, eksemplarčni prizori ali niz prizorov. Tudi v dramatik daje Messner prednost krajšim oblikam, s katerimi lahko jasneje posreduje svoje osrednje ideje.

Messnerjevo najboljše dramsko delo je »Obračun« (1992), ljudska drama v treh delih, ki je sestavljena iz realističnih, sanjskih in nadrealističnih

nih prizorov. Krstno predstavo je drama doživela v celovškem Mestnem gledališču in je v pričujoči knjigi prvič objavljena v celoti. Ima močne avtobiografske poteze in prikazuje boj protagonista zoper nacionalni fanatizem, človekovo prilagodljivost ter vsakršno nasilje posvetne in cerkvene oblasti nad posameznikom. To so tudi značilne teme drugih Messnerjevih dramskih besedil. Nenazadnje pa mu gre vedno spet tudi za pravico Slovencev do svojega jezika in za krivico, ki so ji izpostavljeni, ker govorijo ali se hočejo učiti svoj jezik.

Največji mednarodni uspeh je Messner slavil s scenarijem za televizijsko dramo »Vrnitev« (1976), ki je bila na velikem mednarodnem televizijskem festivalu v Pragi leta 1977 odlikovana s prvo nagrado. Film prikazuje nasilje nemških okupatorjev proti koroškim Slovincem med drugo svetovno vojno. Kakor to besedilo je nastal tudi scenarij za monodramo »XY nerešeno« (1995) na podlagi krajše novele iz »Skurnih storij« (1971). Proza in dramatika se pri Messnerju torej ne prepletata samo v stilnem pogledu. Njegovo delo je, neglede na to, ali gre za prozne, dramske ali pesniške stvaritve, zaokrožena celota, ki nam predstavlja avtorja kot neprizanesljivega kronista vsakdana na Koroškem in s tem tudi njegove osebne usode.

Andrej Leben

JANKO MESSNER: Kadar nam Drava nazaj poteče. Dramska besedila 1973–1995. Drava: Celovec, 1997, 224 str., 270,-

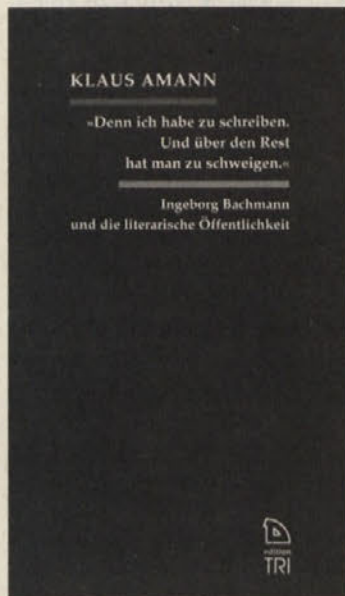
ESEJ O INGEBORG BACHMANN

»Denn ich habe zu schreiben. Und über den Rest hat man zu schweigen.«

KO SEM prebiral prve strani Amannove knjige o Ingeborg Bachmann, kjer je beseda o tem, kako se v njenem delu prepletajo zgodovina, avtobiografske izkušnje in literarna fikcija, sem se nehote spomnil Florjana Lipuša. Kajti tudi njegov osebni kot literarni jaz je posoda zgodovine in tudi Lipuševe povesti, ki imajo prav tako avtobiografsko osnovo, daleč presegajo individualno gledanje na družbo in nosijo »signaturo obdobja«. Nasilje, vojna, nacionalizem so bili obema koroškima avtorjema travmatična doživetja in označujejo njuno pisateljsko delo. Bistvena razlika med njima pa je v tem, da bila Bachmannova ženska in da je umrla leta 1974.

Amann v svoji študiji najprej osvetluje odnos Bachmannove do osebnih izkušenj v zvezi z literarno ubeseditvijo z

njimi. Vedno je zagovarjala nedotakljivost privatnega in hkrati poudarjala, da črpa iz osebnih izkušenj. Pisanje pomeni tudi potvarjanje in tvorjenje resnice; res-



nica je tekst – in avtor je njen posrednik.

Po smrti Bachmannove pa se je zgodilo ravno to, proti čemu se je vselej branila. Njeno življenje in skrivnostno smrt se je jelo razlagati na razne načine in njena literatura se je interpretirala iz njene biografije.

Amann se loti raznih poskusov mistifikacije in mitologizacije Bachmannove, ki po njegovem izvirajo iz dejstva, da je bila ženska, kolegi, kritiki in »prijatelji« po večinoma moški. Gre torej za kritično, včasih polemično analizo recepcije Bachmannove kot pesnice, prozaike in ženske v nemškem jezikovnem prostoru. Podatki, ki jih je Amann zbral, nazadnje napeljujejo na misel, da o recepcijski kulturi včasih sploh ni moč govoriti, mavreč prej o širokem prostoru moškega šovinizma. Vendar Amann opozarja na to, da je Bachman-

nova dobro desetletje soigrala pri njeni stilizaciji kot ženska zvezda v nemškem literarnem življenju, preden se je umaknila iz javnosti. Ob tem Amann razgalja mehanizme znotraj literarne scene, ki jih obvladajo ljubosumje, pohostnost ter ranjeni moški ponos in razcefrta tiste, ki se hočejo po smrti Bachmannove profilirati na njen račun.

Esejistična študija ni samo pomemben korektiv v dosedanjih recepciji Bachmannove kot človeka in avtorice, temveč je tudi sociološka študija o moškem seksualnem šovinizmu.

Andrej Leben

KLAUS AMANN: »Denn ich habe zu schreiben. Und über den Rest hat man zu schweigen.« Ingeborg Bachmann und die literarische Öffentlichkeit. Drava: Celovec, 1997, 80 str., 197,-



»Vaščani pojo« so spet napolnili Košarjevo gorico Na Gori



Duo zakoncev Staffa iz Bavarske

TRADICIONALNI VEČER VAŠČANOV

Nekaj manj žara na Košarjevi gorici

PO SLABIH izgledih se je nebo prejšnjo soboto nad Gurami zjasnilo in dan se je prevesil s dokaj svež večer. Ljudje so hiteli z vseh strani in se zgrinjali na Košarjevo gorico, kjer je bil napovedan tradicionalni večer zgornjeveškega vokalnega ansambla »Vaščani pojo«. Obiskovalci so gorico povsem napolnili in ko se je toliko stemnilo, da je luč prišla, se je večer začel s prijetno melodijo Tria Drava. Vokalni del pod naslovom »Poper in sol« so začeli »Vaščani« z dokaj veselimi in tudi nekoliko zbadljivimi slovenskimi ljudskimi Po cesti gresta fanta dva, Ko k tebi jaz pridem ponoč, Sem pod oken-

cem stau, Kaj mi nuca. Pri slednji jim je pomagal Trio Drava.

In že sta bila na vrsti gosta, imenovana Staffa -Musi. To je v bistvu duet, zakonski par Claudia in Reinhard Staffa. Prvo radovednost sta potolažila s skladbo Teifi-Gstanzl, nadaljevala pa sta s Hoaz Sparifankerl in s Hexenpolko. Prava bavarska glasba, ubrana na hola-didro in humpa-humpa.

Vaščani so zapeli še tisto nostalgično Najlepša je mladost, nato pa so se šli preobleč. To luknjo sta spet zapolnila za-

konca Staffa s svojim internacionalnim programom, s srbsko Devojka in grško Valentina. Obiskovalci smo jima za to močno ploskali.

V drugem nastopu so se »Vaščani« najbolj izkazali. Njihov vodja Jožko Kovačič je za tokratni nastop pripravil in priredil kar dve pesmi znanega Andreja Šifererja. Užgal je Martinov lulček, ki naj bi zrasel »velik kot Triglav«, še boljša pa je bila tista v gorjansko narečje prevedena in za zbor prirejena Biu sem muad. Potem ko je muad, fant

vesel pospravil tri žene in njihove ljubimce, ni imel več težav z ženskami, saj so mu preostale kar vse tri vdove. Zapeli so jo kar dvakrat, drugič v odličnem prevodu v nemščino.

Napetost koncerta, ki naj bi rasla, sta v nasprotno krivuljo obrnila Staffa-Musi s tremi bavarskimi, ki bi bolj sodile v kako pivnico, kjer bi gostje z vrčki trkali. Še trikratni nastop »Vaščanov« in tudi lepo in z lepim solom Maksija Sime zapeta Moj očka so mi rekli tega ohlajenega vzdušja nista mogla dvigniti.

Program je v lepem narečju povezoval mag. Toni Schellander. Stavke je vezal v rajme, prav po Drabosnjakovo. Pri tem se je močno približal teatraličnosti »Vaščanov« in njihovega vodje Jožka, kar mu sicer ne bi bilo treba. Kontrast ponavadi bolj vžge.

Po gorici je veter sem pa tja v nos prinesel prijeten vonj po govejem gnoju, piva (zelo hladnega) in klobas je bilo dovolj, a kaj ko je bilo celotno ozračje nekoliko ohlajeno.

Jože Rovšek

VZPOREDNI RAZSTAVI GALERIJE ŠIKORONJA

V ENEM umetniškem zamahu naša najbolj znana galerija Marije Šikoronje predstavlja kar dva koroška likovna umetnika. Doma v Rožeku Roswitho Wulz iz bližnjih Gorinč, v dobrolskem samostanu pa znanega Giselberta Hokeja. Ta je nedavno razstavljal tudi v Rožeku.

Wulzova razstavlja 32 likovnih del pod skupnim imenom

V Rožeku Roswitha Wulz, v Dobrli vasi Giselbert Hoke

se gibljejo od 1.000 do 16.000 šilingov. »Svetloba in sence« Roswithe Wulz si lahko ogledate še do 10. avgusta v drugi polovici tedna ob običajnem galerijskem času.

Sočasno v samostanu v Dobrli vasi galeristka Šikoronjeva v

ristka Šikoronjeva je tokrat dala možnost mladim slikarjem. V snopu bodo razstavljal Lorenz Valentin Tschertou, Eugen Hein iz Gradca, Bruno Wildbach iz Štajerske, Mladi Rainer Wulz iz Gorinč in bosanska v Šentjakobu živeča umetnica Snežana Rehak-Višnjič.



Giselbert Hoke: Toscana - »Cuna Siena« - 1996

Foto: arhiv

Svetloba in sence / Licht und Schatten. Impresivne likovne stvaritve s krepkimi linijami in barvami so izdelane v različnih tehnikah, prevladujejo pa olja in akrili na lesu ali lanenem platnu. Nekaj je tudi instalacij, predvsem na papirnih stebrih. Razstava vsekakor deluje zelo toplo in sveže. Dela je mogoče tudi kupiti, cene za stvaritev pa

sodelovanju z Gerbi Schwab in tržno občino predstavlja Giselberta Hokeja. Ta znani koroški umetnik, znan daleč preko meja, razstavlja tapiserije, litografije in emajle. Razstava bo odprta še do 15. avgusta vsak dan od 10. do 12. in od 14. do 20. ure. Priporočamo jo za ogled.

Že 16. avgusta pa bo v Rožeku odprta nova razstava. Gale-



Detajl iz razstave Roswithe Wulz v Rožeku

Foto: SV

Pismo bralca

Zatohla koroška gledališka scena?

Preblisk Jožeta Rovška »Še kdaj Miklova Zala?« v prejšnji številki Slovenskega vestnika je zaznamovan z dokaj pesimistično sliko o gledališki kulturi koroških Slovencev in z nekakšno nostalgijo spominjanja na nekdanje uspešne gledališke masovke kot je bila med drugimi pred desetimi leti tudi Miklova Zala. Rovšek si želi gledališke masovke, »ki bi prepihale nekako zatohlo koroško gledališko sceno«.

Lepo in prav. Izvedli smo res nekaj enkratnih masovnih gledaliških predstav, toda prav tako (in če ne še v večji meri) pa lahko beležimo uspehe, ki jih je pripravila koroška slovenska gledališka srenja od polprofesionalnih gledaliških skupin pa tja do preprostih vaških burk. O zatohlosti prav v gledališki kulturi koroških Slovencev ni mogoče govoriti, temveč nasprotno: v gledališki kulturi smo napredovali v kakovosti in raznolikosti, v gledališki kulturi smo na dostojnem nivoju povezani z gledališkim ustvarjanjem v Sloveniji, v gledališki kulturi v zadnjih letih zmoremo toliko letnih premier kot nikoli poprej. Niso samo gledališke masovke, ki povezujejo in združujejo, celotna kulturna scena koroških Slovencev (še) združuje in presega politične spore. Zato si brez zadržkov lahko priznamo, da so v kulturi zaznavne razvojne poti, kar pa prav gotovo na drugih

področjih vsakdanjega življenja manjšine ne velja.

Odvce se mi zdi naštevanje, kakšne gledališke predstave smo izvedli in katere so zdaj na sporedu, toda nad dvajset premier na leto pred desetimi leti nismo zmogli in kakovost posameznih skupin se je prav s pomočjo profesionalnih gledaliških izvedencev v zadnjih letih bistveno zboljšala. To pa so uspehi, na katere smo lahko ponosni. To je prav tista razvojna pot, ki nas je pripeljala iz »zatohle koroške gledališke scene« v prostor, v katerem se je uveljavilo gledališko življenje kot ena izmed najbolj izrazitih in uveljavljenih kulturnih dejavnosti med koroškimi Slovenci.

Ne zdi se mi primerno, da bi iskali probleme tam, kjer jih ni. Najmanj pa je na mestu pesimizem tam, kjer prevladuje optimistično razpoloženje. Pa mi ja ne bo kdo rekel, da igralci in igralke ne igrajo z veseljem in da jih uspehi zadnjih let niso dodatno motivirali, da je zagon na gledališkem področju nam vsem lahko v zadoščenje in veselje.

Janko Malle, tajnik Slovenske prosvetne zveze

Če tako praviš, Janko Malle, bo najbrž že res, saj si imel in imaš vedno prav! Hvala za optimistično pojasnilo! Ponovno izražam vso čast in priznanje igralcem. Kaj pa naj pomeni tisti ŠE v oklepaju?

Jože Rovšek, pisec »Prebliska«

PRIREDITVE

PETEK, 1. 8.

BOROVlje, Sponheimerplatz – občina Borovlje
15.00 Kmečki trg

SOBOTA, 2. 8.

BOROVlje, pri Cingelcu na Trati – SPD Borovlje
19.30 Film »Od zrna do drobtine«. Nato veselica z glasbo

NEDELJA, 3. 8.

OBIRSKO, na vrhu Obirja – SPD Valentin Polanšek
11.00 Pohod na Obir. Nazaj grede piknik pri Marofu

ŽELEZNA KAPLA, Remšenik
11.00 Žegnanje v Šmarjeti

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
19.00 Bere Michael Köhlmeier

DOBRLA VAS, v samostanu Dobrla vas – SPD Srce
20.30 Gorenjski večer. Nastopa: ansambel Gašperji;
prireditve bo ob vsakem vremenu

TOREK, 5. 8.

TINJE, v domu – Katoliški dom prosvete
19.30 Dia predavanje »Vse, kar ima peruti«. Predavanje o angelih
v verski tradiciji, v umetniški zgodovini ter v ljudskem
izročilu; predavatelj: Heinz Ellersdorfer, Šentvid

ČETRTEK, 7. 8.

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
20.20 Premiera: »Der Liebe Augustin« (Michael Köhlmeier)

SOBOTA, 9. 8.

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
20.20 »Der Liebe Augustin« (Michael Köhlmeier)
LOČE, v farni dvorani – SPD Jepa-Baško jezero
20.30 Koncert. Spored obsega baročno glasbo iz Francije in Nemčije
ter dve solistični pesmi Atona Nageleja

NEDELJA, 10. 8.

RADIŠE, pred kulturnim domom – SPD Radiše
09.30 Farni praznik na Radišah. Ob 9.30 slovesna sv. maša;
po sv. maši družabnost pred kulturnim domom
ŽVABEK, Sveto mesto – KPD »Drava«
14.30 Srečanje vižarjev. Ob slabem vremenu prireditve odpade!
BOROVlje, pri Cingelcu na Trati – SPD Borovlje
18.00 Gledališka predstava »Divji lovec«. Nastopa: Gledališka
skupina SPD Borovlje

PONEDELJEK, 11. 8.

TINJE, v domu – Katoliški dom prosvete
20.00 Odprtje razstave Harald Meindla.
Razstava je odprta do 29. septembra 1997

TOREK, 12. 8.

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
20.20 »Der Liebe Augustin« (Michael Köhlmeier)

SREDA, 13. 8.

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
20.20 »Der Liebe Augustin« (Michael Köhlmeier)

ČETRTEK, 14. 8.

TINJE, v domu – Katoliški dom prosvete
19.00 Učenje – zabavno in uspešno. Referent: mag. Vinko Ošlak

PETEK, 15. 8.

RADIŠE, pred kulturnim domom – SPD Radiše
07.00 Društveni izlet. Ob prijavi je treba plačati šil. 250,- (otroci do
12. leta šil. 150,-); prijave sprejemajo: Tomaž Ogris (740436),
Nuži Wieser (740309), Andrej Lampichler (740156)

MARIJA NA OTOKU, v cerkvi – SPD Zvezda
10.00 Praznik marijinega vnebovzetja. Romarska sveta maša v
slovenskem jeziku

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
20.20 »Der Liebe Augustin« (Michael Köhlmeier)

ŽITARA VAS, pred župniščem – SPD Trta
20.30 Folklorna noč

SOBOTA, 16. 8.

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
20.20 »Der Liebe Augustin« (Michael Köhlmeier)

NEDELJA, 17. 8.

Katoliški dom prosvete
Izobraževalno potovanje v Švico. Voditelj: dr. Johann Sturm
iz Linza; potovanje traja do soboto 23. avgusta

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
20.20 »Der Liebe Augustin« (Michael Köhlmeier)

ČETRTEK, 21. 8.

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
20.20 »Der Liebe Augustin« (Michael Köhlmeier)

SOBOTA, 23. 8.

TINJE, v domu – Katoliški dom prosvete
Body Balance – Intuitivna kreativna telesna zavest.
Referent: mag. dr. med. Christian Kobau, Celovec;
traja do nedelje, 24. avgusta

Vovbre, na Gradu – K.L.A.S.
20.20 »Der Liebe Augustin« (Michael Köhlmeier)



Vsem, ki so že nestrpni in polni pričakovanj ter
tudi preostalemu našemu bralstvu in prijateljem
sporočamo, da bo letošnji **12. Vestnikov izlet**
10., 11. in 12. oktobra. Tokrat gremo v Novigrad,
kjer nas bodo gostili v hotelu Maestral. • prevoz

skoraj od praga do praga • udobna nastanitev •
vožnja z ladjo • vino, morje in sonce • prijetna
družabnost • vrhunska organiziranost • vse to za
naše bralce in prijatelje. Za vaše prijave je telefon
s števil.: 0 46 3/51 43 00-40 (Milka Kokot) že odprt!

SPD »Valentin Polanšek« Obirsko vabi na

Pohod na Obir

v spomin Hermanu Veliku in Valentinu Polanšku

ki bo v nedeljo, 3. 8. 1997

Zberemo se ob 11. uri na vrhu Obirja.
Nazaj grede bo piknik pri Marofu

Zveza koroških partizanov

in prijateljev protifašističnega odpora vabi na

obisk partizanske bolnišnice »Franja«

v soboto, 6. septembra 1997

Program:

Kobarid – ogled muzeja o soški fronti iz prve svetovne vojne
– kosilo

Cerkno – Ogled partizanske bolnišnice »Franja«

Cena – 450 šil.

Prijave sprejema Zveza koroških partizanov: tel.: 0 46 3/51 43 00-13
(Vida Obid) in 0 46 3/51 43 00-40 (Milka Kokot)

Marta Smolnik iz Šmihela – 30. rojstni dan; Ana Dovjak iz Trebelj pri Šmarjeti – god; Ana Hobel iz Bilnjovsa – 60. rojstni dan in god; Anna Kasl, Anna Sloderegger in Jasmin-Anna iz Štriholč – godove; Ana Huber iz Gorič pri Škofičah – god; Ani Urschitz iz Dobja pri Baškem jezeru – rojstni dan in god; Anči Golavčnik iz Stare vasi pri Šentlipšu – osebni praznik; Ana Wieser iz Slovenjega Plajberka – 60. rojstni dan; Marta Velik s Kota – god; Ančka Pristotnik s Komlja – god; Ančka Kraut z Bistrice – god;

RADIO KOROŠKA SLOVENSKE ODDAJE

ČETRTEK, 31. 7.
18.10 Rož – Podjuna – Zilja

PETEK, 1. 8.
18.10 Kulturna obzorja

SOBOTA, 2. 8.
18.10 Od pesmi do pesmi –
od srca do srca

NEDELJA, 3. 8.
6.08 Dobro jutro, Koroška /
Guten Morgen, Kärnten!
(žpk. Štefan Krampač)

18.00 »Za vesel konec tedna«
PONEDELJEK, 4. 8.
18.10 Kratak stik

TOREK, 5. 8.
18.10 Otroška oddaja

SREDA, 6. 8.
18.10 Glasbena mavrica
21.04 Večerna glasbena oddaja

PRAZNUJEJO

Marta Schaffer z Breznice – god; Ani Knafl iz Velike vasi, Franz Keuschnig iz Šentjaka in Ani Brandner iz Svaten – osebne praznike; Michaela Antonič iz Srej pri Šentjakobu – 30. rojstni dan; Ana Urban iz Gorič pri Miklavčevem – god; Ana Schwarz iz Galicije – 40. rojstni dan in god; Rudolfa Kotschitsch, st. in ml. iz Vogrč – god; Janez Hudl iz Male vasi – 60. rojstni dan; Marija Wrulich z Radiš – osebni praznik; Ana Karner iz Dobrle vasi – god; Ana Zergoi

DOBER DAN, KOROŠKA

NEDELJA, 3. 8.
13.30 ORF 2
PONEDELJEK, 4. 8.
2.05 ORF 2 (Ponovitev)
15.55 TV SLO1 (Ponovitev)

I Ko komenda na Rebrci
zaživi: počitniški teden
poln kreativevosti
I Na sončni strani Podna:
»Zadovoljni gostje« – trije
bratje, skupen cilj
I Umetniki iz »mest miru« v
Slovenj Gradcu
I »Vse je lov« – tudi slovenski
dejavniki si prizadevajo za
čim več obiskovalcev razstav
I Tinov log na Žabnicami:
propadajoči biseri domače
arhitekture
I Kolesarjenje: cestni kriterij v
Celovcu – bo »Paco« Wrulich
mogel ponoviti lanskoletno
uvrstitev, tretje mesto?

SLOVENSKA
PROSVETNA ZVEZA
objavlja razpis za

likovno kolonijo mladih

v Monoštru
(Szentgotthard v Porabju
na Madžarskem)
od 24. do 30. avgusta 1997
za otroke med 9. in 15. letom.

Število prijav je omejeno
in jih bomo upoštevali
po vrstnem redu.

Prijave SPZ: Tarviser Str. 16
9020 Celovec, tel 0463/
51 43 00-20, fax -71)

SLOVENSKI VESTNIK

Usmerjenost lista
seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim
poudarkom na narodnopolitičnem interesu.

tel. 0463/5143 00-0 • faks -71

DEŽURNI TE ŠTEVILKE Jože Rovšek
ODGOVORNI UREDNIKI
Jože Rovšek (-30) ... kultura, slovensko zamejstvo
Mirko Stukelj (-32) ... sport, oglasi
Sonja Wakounig (-34) ... politika, manjšinska družba
Poslovodstvo Mirko Messner (-50)
Tajništvo Urška Brumnik (-14)
Naročniška služba Milka Kokot (-42)
Prireditve Andrea Metschina (-22)

IZDAJATELJ IN ZALOŽNIK
Zveza slovenskih organizacij na Koroškem
TISK
Založniška in tiskarska družba z o. j. DRAVA
tel. 0463/50566
VSI
Tarviser StraBe 16, A-9020 Klagenfurt/Celovec

LIKOVNA AKADEMIJA V LJUBLJANI

Pred 50 leti prvi diplomanti

Pred 50 leti so diplomirali prvi absolventi na novoustanovljeni Akademiji likovnih umetnosti v Ljubljani. To so bili Jakob BAZELJ, Alojz LAVRIČ, Ivan ŠTREKELJ, Milan VOJSK, Jelica ŽUŽA, Gabriel HUMEK, Milovan KRANJC, Adalbert LIPIČNIK in Cita POTOKAR. Ker so študirali že na drugih akademijah, kot na primer v Münchnu, Zagrebu ali v Beogradu, jim je do konca študija manjkalo le še eno ali dve leti. Šele čez dve leti, leta 1949 pa smo končali študij tudi mi, ki smo vsa štiri leta študirali na ljubljanski likovni akademiji. Leta 1949 je tako postala ljubljanska akademija »polnoletna«.

Doba pred 50 leti je mnoge navdajala z upanjem, da ne bo več vojn. To je bila doba, ko se je razvijalo tovarstvo, katerega so si po težkih letih vojne vsi želeli. Doba iskanja resnice, ki je bila vedno realna in realistično prikazana. Doba, ki je na

vsakemu koraku klicala k izgradnji porušene domovine.

Na kratko nekaj bistvenega o tedanjih absolventih: posebno v spominu mi je ostal Jakob BAZELJ, ki se je na čelu študentske organizacije zavzemal za enakopravni položaj akademije z drugimi fakultetami in za njeno priznanje visoke šole. V svojem delovanju je bil dosleden, po naravi pa umirjen, zato smo ga vsi cenili. Alojz LAVRIČ je po vojni uveljavljal idealni lik borca. Znan je njegov spomenik v Kočevju. Kipar, ki je v svojih delih iskal lepoto in jo vedno na novo odkrival, je bil Ivan ŠTREKELJ. Milan VOJSK je po l. 1955 emigriral v Avstralijo. Učil je na tamkajšnji akademiji. Kot kipar se je s svojim širokim idejnim in oblikovanim obzorjem posebno uveljavil med izseljenskimi Slovenci. Gabriel HUMEK je živel v stiškem samostanu. Zapustil je vrsto slik, ki dajejo globok vtis.

Ko jih gledam, se mi zdi kot da bi se pred gluho vsakdanjostjo ustavil čas. Kritičen do dela je bil Adalbert LIPIČNIK, kipar, ki je jemal svoj poklic z vso odgovornostjo. Slikarka odločnih potez in polne barvitosti je bila Cita POTOKAR. Dosegla je odlične rezultate v otroških ilustracijah.

Vsi ti umetniki so danes že preminuli in so več ali manj zamolčana imena.

Od prvih absolventov sta danes živa še Jelica ŽUŽA in Milovan KRANJC. Prva je znana kot dobra slikarka, drugi pa je bil poleg tega še profesor na univerzi, kjer si je utrdil sloves dobrega likovnega pedagoga.

Ljubljanska likovna akademija je bila ustanovljena v jeseni leta 1945. Glavni pobudnik za njeno ustanovitev je bil prof. Božidar JAKAC (1899–1989), slikar in grafik, ki je bil tudi njen prvi rektor.

Marjan de Reggi

MLADI NA REBRICI

Kreativno delo in oddih



Plesna mentorica Barbara Plečko z otroci

Foto SV

Ta in drugi teden poteka na Rebrici, v stari komendi, že tradicionalni teden mladih umetnikov, ki ga prireja Krščanska kulturna zveza. Pod vodstvom šestih mentorjev iz Slovenije in Koroške otroci iz južne Koroške, v starosti od šestega do

dvanajstega leta, v šestih skupinah spoznajo svet umetniškega ustvarjanja. Organizatorji pa so seveda poskrbeli tudi za pester spremljajoči program.

Več o tem tednu prihodnjič.

M. Š.

IZ JESENIŠKEGA KOTA

Planinska slikarska kolonija »Vrata '97«

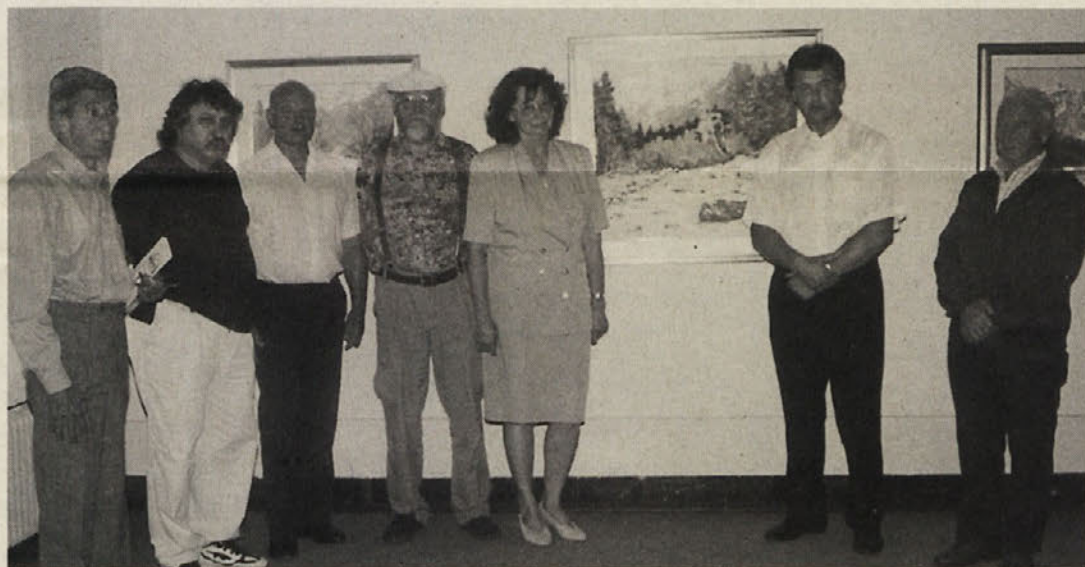


Foto: L.K.

Začetek planinskih slikarskih kolonij na gornjesavskem območju sega tja v leto 1970, ko je Planinsko društvo Jesenice povabilo nekaj slikarjev na Vršič, da bi v naravnem ateljeju slikali lepote gorskega sveta. Deset let zatem, spomladi leta 1980, pa se je temu likovnem gibanju pridružilo še Planinsko društvo Dovje-Mojstrana in pod Triglavom v dolini Vrata organiziralo svojo prvo planinsko slikarsko kolonijo. Obveza udeležencev obeh slikarskih kolonij je bila, da nastala dela v koloniji razstavijo, eno delo pa ostane organizatorju. Oba organizatorja sta se zavedala večplastnosti takih kolonij: neposredno slikanje v naravi in na ta način ohranjanje krajinske posebnosti, lepote in znamenitosti ter jih na razstavah predstavljati širši javnosti; druženje slikarjev različnih izraznih stilov in medsebojna izmenjava slikarskih spoznanj, znanj in izkušenj ter nenazadnje spletnje medsebojnih odnosov med slikarji. Do leta 1983 so udeleženci kolonij svoja dela ločeno predstavljali v Kranjski gori (Vršič) in na

Dovjem oz. Mojstrani (Vrata), v letih od 1984 do 1986 pa so udeleženci obeh kolonij poleg v omenjenih krajih svoja dela skupaj predstavljali tudi v razstavnem salonu DOLIK na Jesenicah. Potem ko je leta 1987 iz objektivnih razlogov prenehala delovati kolonija »Vršič«, pa se je razširilo sodelovanje med PD Dovje-Mojstrana in razstavnim salonom DOLIK in po sprejetem programu vsako leto nastala dela v planinski slikarski koloniji v Vratih redno predstavijo najprej na Jesenicah, zatem pa še v Mojstrani.

Letošnja XVIII. planinska slikarska kolonija »Vrata '97« je potekala od 9. do 14. junija. Udeležilo se je je trinajst slikarjev iz Kranja, Dravograda, Ljubljane, Raven na Koroškem, Celja, Sežane, Postojne in Jesenic. V salonu DOLIK so letošnja dela že pokazali od 4. do 23. julija (na sliki z otvoritve razstave), v soboto, 16. avgusta ob 18. uri pa bodo ista dela predstavili še v razstavnem prostoru Triglavске muzejske izbirke v Mojstani.

Lojze Kerštan

PREŽIHOVA USTANOVA

Razpis štipendij za šolsko leto 97/98

Štipendijska komisija Prežihove ustanove, na podlagi 18. člena statuta Prežihove ustanove in Pravilnika o dodeljevanju štipendij in drugih oblik denarne pomoči za šolanje, razpisuje dve štipendiji za dodiplomski visokošolski študij v Sloveniji in sicer:

1. eno štipendijo za prvi letnik
2. eno štipendijo za četrti letnik

Ad 1: kandidati za štipendijo za študij v prvem letniku priložijo k prošnji fotokopijo maturitetnega spričevala oz. spričevala o zaključnem izpitu s splošno oceno vsaj prav dobro in priporočilo matične šole.

Ad 2: kandidati za štipendijo za študij v četrtem letniku priložijo k prošnji potrdilo o opravljenih

izpitih za tretji letnik s povprečno oceno najmanj osem.

Prošnja za štipendijo naj vsebuje poglobljene življenjepisne podatke kandidata z opisom socialnega stanja in cilji šolanja. Kandidati iz zamejstva priložijo tudi priporočilo slovenske manjšinske organizacije. Na ta razpis se lahko prijavijo le kandidati, ki ne prejema nobene druge štipendije ali denarne pomoči. Višina štipendije se določi s pogodbo, ki jo sklene prejemnik štipendije s Prežihovo ustanovo. Kandidati naj pošljejo prošnjo do 25. avgusta 1997 na naslov: Prežihova ustanova, Jeranova 22 a, 1000 Ljubljana, s pripisom »za štipendijsko komisijo«. O izbiri bodo kandidati obveščeni do 25. septembra 1997.

Spet velik mednarodni uspeh mladih filmskih ustvarjalcev

CELOVEC – Dvojezični film »Bo bilo / Es wird gewesen sein«, posnet po zgodbi šestnajstletne Andrine Mračnikar, ki je vodila tudi režijo, je bil na 9. mednarodnem Juvenalu v Europahausu v Celovcu odlikovan z zlato medaljo.

Celovski »Juvenale«, filmski festival za mladinske avtorje filmov in video filmov, prireja »Jugendfilmstudio« filmskega kluba Celovec že od l. 1979 vsako drugo leto. Tokrat so na festivalu prikazali 86 filmov iz 21 držav. Nekatere nagrajene filme naj bi zavrteli v letnem kinu na Novem trgu v Celovcu.

Za Film Mladje pod mentorstvom Mihe Dolinška je zlata medalja letos že drugo veliko priznanje. Junija so mladi umetniki na 25. filmskem festivalu narodov v zgornjeavstrijskem Ebenseeju



namreč prejeli za filma »Bo bilo« in »Ledena doba« kar štiri nagrade. Filmu »Bo bilo« je žirija podelila ob »Zlatem medvedu« še posebno nagrado za najboljši mladinski film. In to ob izredno močni konkurenci iz 32 držav.

Žegnanje na Peci pravi praznik

Na praznik svete Ane se na Peci po stari navadi iz leta v leto zbere staro in mlado od blizu in daleč. Ene vleče bolj na pliberško stran, druge pa na Veški stan.

Vremenski bog je bil ravno letos proti vsem pričakovanjem posebno usmiljen. Niti oblaka ni poslal na sinje modro nebo, niti najrahljša sapica ni vela čez planinske travce. Na Veškem stanu se je kar trlo ljudi, ki so peš, z avtomobili ali traktorji priromali na sončno planino. Nobenemu ni bilo žal, da je gorsko pot vzel nase, saj je lahko užival sijajni dan ob svežem gorskem zraku in čudovitem razgledu čez vso Podjuno tja do Tur.

Tudi sicer je bilo poskrbljeno za vse, tako za duševne kot za telesne potrebe, tako da je bilo žegnanje na Peci spet pravo ljudsko slavlje.

Z začetkom julija je prevzel odgovorno nalogo trenerja pri SAK Reinhard Tellian, ki je preteklo sezono uspešno treniral VSV. Kriza v klubu še dolgo ni premagana, vendar je iz pogovora z novim trenerjem opaziti, da se je »štimuma« le izboljšala in upati je, da bo na igrišču v Trnji vasi spet zavladala med igralci in gledalci navdušenost, ki smo je bili navajeni pred leti. S posebnimi naporji in idejami vseh odgovornih bo to gotovo lažje uspelo in vsi ljubitelji/ljubiteljice nogometa se že danes veselijo na napete in lepe tekme.

Sredi priprav na novo sezono smo novemu trenerju zastavili nekaj vprašanj:

Gospod Tellian, bi se na kratko predstavili našim bralkam in bralcem?

Z družino stanujem v Celovcu in star sem 47 let. Starejši sin študira, mlajši pa še obiskuje šolo. Zaposlen pa sem na deželni vladi. Nogometno kariero sem pričel pri klubu v Mostiču, igral sem v koroški reprezentanci naraščaja, nadalje pri tedanjem drugoligašu SV Šentvid, nato spet pri Mostiču, kjer sem po trenerskem izpitu moštvo tudi treniral. Nadalje sem treniral še



NOVI TRENER SAK REINHARD TELLIAN:

»Kreativna igra in obstanek v regionalni ligi«

v Dobrli vasi, v Treibachu in zadnjo sezono VSV. Trenersko delo opravljam že 17 let.

Pred slabim mesecem ste prevzeli mesto trenerja pri SAK. Kakšno je vzdušje v moštvi?

Pri SAK imamo zdaj zelo mlado ekipo z nekaterimi že bolj rutiniranimi igralci. Eden naj-

bolj izkušenih je gotovo Dinko Vrabac, ki je pri SAK že igral in prihaja iz Slovenije, kjer je bil v prvi slovenski ligi eden najbolj uspešnih strelcev. V novo prvenstvo gremo s kompletno novo enajsterico, večina igralcev pa se pozna iz tekmovanja v regionalni ligi. Moram reči, da so se igralci tudi že

dobro spoznali in se medseboj zblížali. V osebnih pogovorih, ki so zelo potrebni, poudarjam pomen kreativnosti in ofenzivnega igranja.

SAK pa je dvojezično moštvo in trudil se bom, da bosta oba jezika spoštovana in da se bodo enojezični igralci malo naučili tudi drugega deželnega jezika.

ŠAHOVSKO PRVENSTVO 1997/98

Številne koroške ekipe spet z vrhunskimi igralci

Pri Slovenski športni zvezi novi igralci iz Kranja, pri SŠK »Obir« pa še naprej Dušan Jokovič.

Kljub omejitvi, da v vsaki ekipi lahko igra samo še en igralec iz držav-nečlanice Evropske unije, bodo vrhunski šahisti iz Slovenije tudi v koroškem ekipnem prvenstvu 1997/98 igrali vodilno vlogo. Po zdaj objavljeni in od 1. julija letos dalje veljavni novi avstrijski rating-listi namreč skorajda ni vrhunske koroške ekipe, ki ne bi imela Slovenca na prvi deski. Najbolj znana imena so Leon Mazi (Schachfreunde Beljak), Rudolf Osterman (Feistritz/Paternion), Vojko Mencinger (ASKÖ Bektanjan), Marko Tratar (SV Šent-

vid), Anton Praznik (Köttschach-Mauthen), itd. Močno okrepila se je tudi ekipa Slovenske športne zveze (SŠZ), ki je pri Koroških šahovski zvezi prijavila štiri močne igralce iz Kranja, tako da ima zdaj kar sedem igralcev z ratingom nad 2000 Elo-točk. Na prvi deski pri SŠK »Obir« pa bo še naprej igral Dušan Jokovič iz Škofje Loke.

Najvišji rating pri Slovenski športni zvezi imajo novo prijavljeni igralci ŠD Tomo Zupan Kranj Dušan Zorko (2240), Aleš Drinovec (2200) ter šele 16-letni Uroš Kavčič (2200), sledijo pa jim dr. Vinko Cuderman, Silvo Kovač in Boris Mitrovič (vsi iz Idrije) z 2150, 2127 in 2070



Šahistka Dunja Lukan

Foto SV

Elo-točkami. Najboljši domačin v ekipi SŠZ je Arnold Hattenberger (2031) pred nadaljnjim mladincem iz Kranja Žigo Žvanom (1947), mag. Gorazdom Živkovičem z Dunaja (1901), dr. Jozi Amruschom (1831) in Dunjo Lukan (1804). I. L.

NOGOMET: AVSTRIJSKI POKAL

Dinko Vrabac dvakrat uspešen!

SAK: Mallegg, S. Sadjak, Roy, A. Sadjak, Koreimann, M. Sadjak, Eberhard (63.Lesnik) Šmid, Kircher, Kuttnig, Vrabac. *Marija na Zilji, 400 gledalcev, sodnik Wulz.*

Preteklo soboto je moral SAK v Marijo na Zilji, kjer se je v pokalni tekmi pomeril proti tamkajšnjemu moštvo. Ekipa trenerja Telliana je od začetka prevzela iniciativo in šele v drugem polčasu je igralcem uspelo dati tri gole in odločiti tekmo v svoj prid.

Dva gola je dal odlični Dinko Vrabac (64., 75.), enega pa Marjan Sadjak (74.). Žal se je Eberhard poškodoval in bo izpadel za nekaj tednov. Zadovoljili pa so tudi vsi novi igralci.

M. Š.



Dinko Vrabac (desno) – igralec s formatom

Foto SV

◀ Trener Tellian (levo) z novimi igralci SAK

Foto SV

igralec z velikim instinktom za gole, bo gotovo poživitev v napadu. Poleg teh dveh sta še napadalec Kircher in M. Sadjak, ki bosta oblikovala igro v napadu. Upam, da bo s temi igralci mogoče rešiti problem v napadu. To se bo šele izkazalo. Nakup mladega Lesnika je bil pravi diamant. Pomembno bo v igro vključiti tudi naraščaj.

Kako ste kaj zadovoljni z delom v pripravljanih tekmah?

Lahko rečem, da smo v teh treh tednih precej napredovali predvsem na moštveni ravni. Igralcem je treba dati spet možnost kreativnega igranja in delovanja. Znebiti se bo treba otesnjujočega korzeta, v katerega so bili vključeni. Drži pa, da je problem, kot sem že rekel, napad. V zadnjih prijateljskih tekmah smo imelo ogromno priložnosti za gole, vendar so nekateri igralci v odločilnem trenutku odpovedali. Eno izmed težišč dela mora biti tudi še na področju koncentracije in mentalne odločnosti igralcev. Reči moram, da vsi igralci trenirajo z velikim navdušenjem. Kader sicer še ni optimalen, vendar ustreza finančnim zmogljivostim kluba.

Vaš cilj za prihodnjo sezono?

Zagotoviti obstoj kluba v regionalni ligi, mogoče pa je seveda tudi pozitivno presenečenje. Upam, da bo na manjšem igrišču v Trnji vasi dovolj lepih tekem in veliko navdušenih gledalcev.

Hvala za pogovor in veliko uspeha!

M. Š.

Napad je bil v pretekli sezoni velik problem, bilo je veliko priložnosti, vendar malo zadetkov. Kako rešiti to zadevo?

Drži, da je SAK trpel predvsem v napadu, ker iz velikih možnosti ni bilo dovolj zadetkov. Upam, da bo napadalec Kudler lahko igral za naše moštvo in poskrbel za ustrezne gole. Dinko Vrabac, rutiniran in tehnično izreden

ZOI 2006 »BREZ MEJA«

Referendum bo 5. oktobra

Preteklo sredo so se ponovno srečali politični in športni predstavniki predstavnikov treh dežel in predstavili projekt za zimske olimpijske igre 2006. Na novinarski konferenci, ki je bila tik ob areni, v kateri bo v začetku avgusta srečanje svetovnih zvezd v odbojki v pesku, so govorniki povedali, da je kandidatura velika možnost za turistično in gospodarsko poživitev vseh tri obmejnih dežel.

Športni referent Michael Auserwinkler je med drugim rekel, da se s pripravo za kandidaturo ukvarja 20 delovnih skupin.

CELOVEC: ODBOJKA V PESKU

Navozili 350 ton peska!

Od 1. do 3. avgusta se bodo v Celovcu ob Vrbskem jezeru (Strandbad) srečale vse odbojarske zvezde sveta. Stroški za ta mega event znašajo okrog 10 mil. šil. V areni bo prostora za 4000 gledalcev, ogled vseh tekem pa je brezplačen. Ta športna panoga, ki je bila lani tudi sprejeta na olimpijskih igrah, postaja čedalje bolj priljubljena tudi v Avstriji. S tem športom so pričeli v dvajsetih letih tega stoletja v Santa Monici v Kaliforniji, kjer je bilo leta 1976 prvo svetovno prvenstvo. Številni gledalci so

bili navdušeni, beach-volleyball pa je močno prodiral in postal celo olimpijska disciplina.

80 moštev iz vsega sveta in tri avstrijska moštva se bodo pomerila v kvalifikacijskih tekmah. Finale je na sporedu v nedeljo, 3. avgusta. ORF bo to srečanje neposredno prenašal. Zanimanje medijev za ta spektakl ob Vrbskem jezeru je veliko, najavile so se televizijske ekipe iz Južne Amerike, Japonske in Evrope. Organizatorji so poskrbeli tudi za obširen spremljajoči program.

M. Š.

Denarni sklad za to pripravo znaša približno 25 milijonov šilingov, sestavlja pa ga Pripravljalna družba Trbiž (13 milijonov), koroški olimpijski pool s zasebnimi sponzorji (3,6 milijona) in javna sredstva v znesku 8 milijonov šilingov. Avstrijski kandidat bo izvoljen meseca novembra, za organizacijo iger pa se potegujejo kar štirje kandidati!

Predvidoma junija leta 1999 bo Mednarodni olimpijski komite (MOK) odločil o kraju in državi, ki bo organizirala ZOI 2006.

Zastopnik RS Slovenije, državni podsekretar Marko Trškani, za SV: »Slovenski olimpijski komite (SOK) podpira to kandidaturo treh dežel. Seveda pa čakamo na odločitev v Avstriji. Mislim, da bi ZOI 2006 gospodarsko poživile obmejne regije. Investicije v Sloveniji, kjer bi bile na programu nekatere tehnične discipline, ne bi bile tako velike. Dejstvo je, da bi morala država in zasebniki tako ali tako investirati v turistično gospodarstvo, če hoče ujeti korak razvoja na mednarodnih turističnih trgih. Pogovori in srečanja okrog kandidature pa koristijo tudi medsebojnemu spoznavanju in premagovanju predsodkov ter sodelovanju med tema regijama.«

M. Š.